

Госпоже Дезире Арто де Падилла  
A Madame Désirée Artot de Padilla

# Шесть романсов\*

Соч. 65

## 1. СЕРЕНАДА

# Six mélodies

Op. 65

## 1. SÉRÉNADE

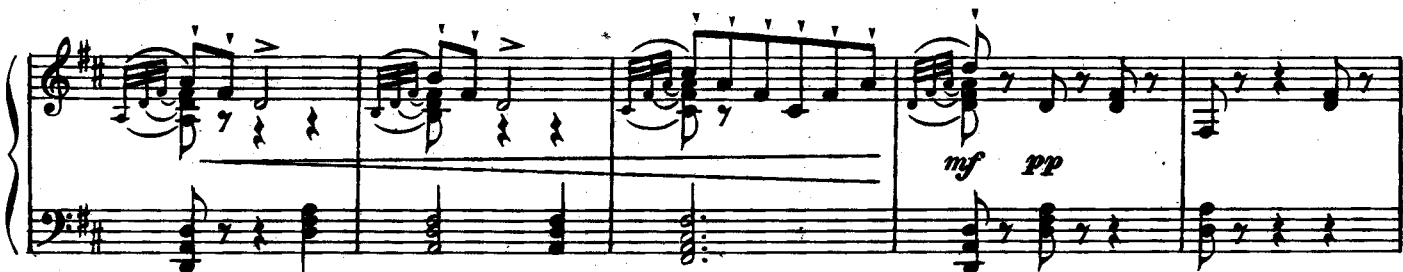


Слова Э. ТЮРКЕТИ\*\*

Paroles d' E. TURQUETY

Перевод с французского А. Горчаковой

*Allegretto quasi andantino*



Ты ку-да ле-тишь, как пти-ца,  
Où vas-tu, souf-fle d'au-ro-re,

ю-ный сын мла-дой ден-ни-цы, све-жий, чи-стый ве-те-рок, ве-те-  
vent de miel qui vient d'é-clo-re, fraîche ha-lei-ne d'un beau jour? d'un beau

\* Романсы написаны на стихи французских поэтов. Перевод на русский сделан А. Горчаковой для первого издания романсов (1889).

\*\* Стихотворение озаглавлено «Аурог» («Заря»).

*P cresc.*

- рок?.. В даль спешишь, то го не зна - я, что, от стра-сти за-ми-  
 jour?.. Oй vas-tu, brise in-con-stante, quand la feuil-le pal-pi-

*pp cresc.*

*f dim.*

- ра - я, каж - дый здесь дро - жит ли - сток!  
 - tan - te sem - ble fris-son - ner d'a - mour?

*mf p*

*P*

Иль в до-ли-ну хо-чешь мчать - ся, в тем-ных и-вах по-ка-чать - ся,  
 Est-ce au fond de la val-lée, dans la cime é-che-ve-lée

*pp*

где спит слад - ко со-ло-вей, спит меж вет - вей?  
 d'un saule oï le ramier dort, le ramier dort?

*mp*

*P cresc.*

Хочешь про-зе ты спу-стить - ся, смо-тыльком ли по-рез-вить - ся,  
 Poursuis - tu la fleur ver-meil - le, où le pa-pil-lon qu'é-veil - le

*pp**cresc.*

*f*  
 в май-ский день, под блес-ком лу-чей?  
 ии та - in de flam-me et d'or?..

*dim.**mf**P [cresc.]*

Нет, де-ти за-ре-ю яс-ной к той, ко-го люблю я стра-стно,  
 Va plu-tôt, souf-fle d'au-ro-re, ber-cer l'â-me que j'a-do-re

*pp*

*f*  
 к до-сте жу-е-е по-не-си  
 porte à son lit em-bai-me

*mf*

*p* за-пах роз и трав ду-ши - стых, *cresc.* по-целуй мой неж-ный, чи - стый,  
*l'o-deur des bois et des mou- ses, et quel-ques pa-ro-les dou - ces*

*pp* *cresc.*

как ду-но - венъ - е вес - ны; *f* за-пах роз и трав ду-  
*com-me les ro-ses de mai, l'o-deur des bois et des*

*mf* *mf* *pp*

- ши - стых, *pp* по-целуй мой неж-ный, чи - стый, как ду-но - ве-нье вес-  
*mou- ses, et quel-ques pa-ro-les dou - ces com-me les ro-ses de*

*legg.* *sfp*

- ны.  
*mai.*

*p*

*mf*